State of New York

Governor Andrew M. Cuomo
Senate Majority Leader Dean Skelos
Assembly Speaker Sheldon Silver

即時發佈：2012 年 3 月 30 日

州長 CUOMO、多數派領袖 SKELOS，及眾議院議長 SILVER 宣佈
初步通過 2012-2013 年財政預算案

州長 Andrew M. Cuomo、參議院多數派領袖 Dean Skelos 及眾議院議長 Sheldon Silver 今日宣佈初步通過 2012-2013 年紐約州財政預算案。

財政預算案將繼續州長的財政責任承諾，同時創造就業機會和加強全州社區。財政預算案在沒有新稅收，費用或噱頭情況下，填補了上億美元的赤字。預算是第二年連續限定消費增長少於 2%，推出紐約工作專責小組投資數十億美元以重建州道路，橋樑，公園，和其他基礎設施，並創造數以萬計的就業機會。

紐約工程專責小組是州長 Cuomo 的工作方案的核心，並將重塑州經濟發展與創新的新戰略，讓紐約人重返建立州的基礎設施改造。專責小組將通過全面資本計劃，監督所有基礎設施項目的投資，並加快整州的數百個關鍵項目，創造數以萬計的就業機會。

該預算案包括關鍵的經濟發展和交通計劃、旨在提高政府效率之重要改革，及旨在加強全州社區能力之舉措。

「此乃一項可信且坦誠之預算案，能彌補數十億美元的預算缺口，卻不會新增任何稅費或出臺任何政策噱頭，有助於紐約州經濟重回正軌。該預算案將就業視為重中之重，從而將促進經濟發展及重振本州經濟奉為第一要務，使紐約州躋身全國之核心州，」州長 Cuomo 說。「十五個月前，我們曾向紐約州州民鄭重承諾，我們會將效能、廉正和財政紀律帶回 Albany，並讓政府行動起來。透過通過一項精明、智慧的預算案，我們已展示出政府能夠高效地為民造福。我衷心感謝參眾兩院的每名成員，以及多數派領袖 Skelos 和眾議院議長 Silver 的英明領導與辛勤工作。」

參議院多數派領袖 Dean Skelos 說：「今日通過了一項及時且具歷史意義的預算案，這將有效地控制支出並實行重要的舉措以創造私營部門就業崗位，從而讓紐約州邁向未來繁榮之路。就像我們在過去 15 個月所做的，立法機構與州長 Cuomo 通力協作促成兩黨一致，終究達成可保護納稅人並重振經濟之大好結果。我讚賞州長的英明領導，並期望繼續保持兩黨合作以重建本州。」

Chinese

眾議院議長 Sheldon Silver 說：「對於紐約州人民來說，本年度的州預算案絕對係天大的好事。透過該預算案，我們不僅可保持支出穩定，同時可資助重要的安全網計劃，包括承諾加大教育和醫療保健計劃支出百分之四。透過與州長 Cuomo 及兩黨精誠合作，我們已連續第二年通過了及時、平衡的預算案。我感謝州長與立法機構的辛勤工作與不懈努力，並期望繼續為本州全體民眾創造更美好的未來。」

預算案的主要規定包括：

紐約工程計劃

建立紐約工程專責小組

紐約工程專責小組將在 45 個機構和部門協調資金計劃，監督項目投資，獲得資金，促進創造數以萬計的就業機會。

紐約工程計劃之前，沒有全面的州計劃規劃 45 個州機關和主管部門年資本支出 160 億美元。在某些情況下，包括港務局，MTA 和運輸部的項目，納稅人數十億美元或通勤的資金被用於資助同一地區的運輸計劃，並沒有機構之間協調。紐約工程專責小組將首次發展資本基建計劃協調機構和部門。專責小組由金融，勞動，規劃和交通領導組成，還將就加快關鍵基礎設施建設項目和方法提出融資建議。

紐約工程專責小組會由 15 名成員組成。9 名成員將由州長任命，6 名由立法會任命。所有主要州機構和當局將參與執行委員會以協調資本規劃。

所有紐約工程項目將在網站實時更新，讓紐約人可以跟踪在他們的社區項目的進展情況。完整名單將于未來數天在網上發布。

重建道路和橋樑

預算發放給紐約工程計劃 2 億 320 萬美元州資金以及 9 億 17 萬美元聯邦基金，共 1.2 億美元新支出，用以加速道路和橋樑的修理，更換和改善。這筆資金是已撥出的 16 億美元的今年核心交通道路和橋樑基本建設計劃以外。此方案是給地區和州經濟注入數十億美元 Tappan Zee 大橋更換項目以外的新計劃。

32%的州橋樑被評為有缺陷，40%的州路面被評為有缺陷。該額外 12 億美元交通運輸部選定的加速項目將包括 2.12 億美元解決約 115 橋樑橋甲板和結構更換或康復需求，2.5 億美元為超過 2,000 公里的低成本路面保存和路面處理，以及 7 億美元用於由於資源的限制已被推遲的全州或區域交通項目。

紐約工程計劃的加速大橋和路面方案將加快區域重要項目，立即創造就業機會，解決關鍵基礎設施的需求，並節省開支。加速橋樑和路面方案，代表了紐約州不同的辦事方式。

而非為 100 個不同的橋樑執行 100 個不同的合同，項目將鞏固在區域合同 - 使州按時並在預算內完成關鍵項目的更有效的程序。

第二輪區域委員會獎

去年，州長 Cuomo 建立了 10 個區域委員會，發達地區經濟增長的長期戰略計劃。這些委員會是授予 7.85 億美元用於創造就業機會和社會發展的一部分。財政預算案授權第二輪區域委員會資金，其中包括 2.2 億美元用來實施區域戰略計劃- 1.5 億美元新資金以及從 Excelsior 工作計劃中 7 千萬美元的稅收抵免。

此外，現有的廣泛機構方案將通過創新綜合撥款申請，為企業和贊助商提供與區域委員會計劃相符的經濟發展的資源。這個過程為工程贊助提供一站式訪問，申請，並競爭現有方案提供的 50 億美元額外資金。

Buffalo 區域創新集群

該預算案包括為 Buffalo 提供的多年 10 億美元的經濟發展計劃的第一階段資金。我們授權 Buffalo 區議會制定一項可行的計劃，以創造數千個工作崗位並拉動至少 50 億美元資金投入到新的領域和經濟活動。預算案包括第一年的 1 億美元，其中包括 7 千 5 萬美元資金和 2 千 5 百萬美元 Excelsior 稅收抵免計劃。

2020 紐約州立大學新輪擴大

預算案包括設置 3 千萬美元基金給與州長 2020 紐約州立大學挑戰基金。加上紐約州立大學相同數額資金，該大學的 60 個校園相，不包括大學中心，將爭奪 3 個 3 千萬美元的挑戰基金。

能源高速公路倡議

預算案包括授予紐約州能源研究和發展管理局 1620 萬美元用於研究和發展計劃，以及州長能源公路倡議一部分的 2013 年州能源計劃。計劃將制定一個促進能源公路項目的數十億美元私人投資的短期和長期行動計劃。專責小組的建議將成為 2013 年州能源計劃的核心組成部分。

資助 MTA 資金計劃以提高紐約大都會交通中轉

預算案包括州長支持州直接全額撥款 7.7 億美元 MTA 美元的計劃。五年 MTA 資金計劃包含紐約市，Long Island，和 Hudson Valley 的重要交通中轉的 222 億美元項目，這將產生數以萬計的就業機會。前兩年 MTA 資金計劃有 91 億美元資金。預算案將有助於 MTA 得到充分的 131 億美元，實現五年資本計劃，並完成一些在紐約歷史上最大的建設項目。MTA 資本項目也將繼續資助四個正在進行的大型項目：第 2 大道地鐵站，Long Island 鐵路南站，Fulton 街交通中心和擴展 7 個地鐵站遠西邊。該計劃還將資助新地鐵和軌道車，

新能源高效「綠色」公交車，交通站恢復，通訊和訊號增強，新鐵路站場，以及新電梯和自動扶梯。

紐約水壩修復和防洪基礎設施

州環境保護部保持著 106 項防洪工程，其中 91 項由陸軍工程部評為「可接受最低限度」或「不可接受」。此外，該部在全州擁有 577 個水壩。在環境保護部擁有的水壩當中，至少有 24 個水壩被環境保護部(DEC)工程師列為「高」和「中等」危險結構，其失誤會嚴重威脅人類生命或重大財產。紐約工程資金將指定 1.02 億美元，其中利用超過 1 億美元的配套資金，修復老化或危險結構，包括堤防，防洪牆，水壩，水泵和渠道。1.02 億美元將包括 1850 萬美元修復州有水壩，5600 萬美元防洪堤防洪控制設施進行維護，和 2700 萬美元實施沿海危險及入口導航維修項目，加上超過 1 億美元的配套資金。

重建紐約州立公園

紐約工程基金將提供 8900 萬美元，利用資金總額 1.43 億美元，恢復州立公園，這代表紐約歷史上最大的公園資助。目前，83％的州立公園正在惡化。每一個地區都將得到項目資金，改善每年為 3700 萬人次服務的 48 個州立公園和歷史遺跡。該紐約公園系統的投資將提升遊客體驗，使我們的州立公園多年下降後重新崛起。

紐約州博彩委員會

隨著本月初制定的，允許紐約賭場遊戲的，具有里程碑意義的協議后，財政預算案制定州長的建議，建立一個新的紐約州博彩委員會，包括彩票部與賽馬和博彩委員會合併。 這一改革將本州博彩監管職能重組為單一的監督機構。新委員會將包括 7 名成員，5 名由州長任命，參議院多數黨領袖和衆議院發言人各任命 1 名。博彩業構成紐約整體經濟的重要部分，並有利於整州經濟發展和創造就業機會。根據這項協議，博彩的監管，將在可能的最有效，透明和有效的方式進行，並消除不必要的重復規管。新州博彩委員會將有助於確保所有在紐約進行的遊戲活動有最高的誠信，信譽和質量，並服務市民的最佳利益。

財政完整性

州指出增長持至 2%

連續第二年，財政預算案維護州支出同比增長小於 2％，與地方政府的稅收上限一致。州資金總額將在 2012-13 年達到約 888 億美元。預算案通過重新設計代理業務以減少重複，冗餘和浪費，獲得持平州機構開支。州長 Cuomo 上任以來，已減少累積 720 億美元赤字。

所有基金支出減少

所有基金的開支總額將約為 1326 億美元，比去年減少了 1.35 億美元。這是連續第二年在所有基金支出的淨減少，第一次發生這種情況至少是三十年前。

Chinese

政府績效

增加學校援助：

預算案包括了學校援助總額約為 204 億美元，其中包括業績津貼獎勵學術改善和學區效率。這代表了 8.05 億美元的教育總開支增加，其中大部分針對高需求學區分配增加。預算案包括總額 1.25 億美元的業績津貼，分配包括 5000 萬美元給收到第一輪贈款獎的學區，額外的 7500 萬美元獎勵給第二輪學區。

互換性

為實現更高的政府運作效率並提高績效，預算制定總督州長的確保財政靈活性，以加快政府鞏固和精簡的建議。該互換性規定給予州機關移動某些機構之間的資金，以節省如商業服務，信息技術和呼叫中心的後台功能資金的權力。這將使州機關移動州機關之間的資金以提高效率，確保更好的績效，並為納稅人降低成本。轉讓將不能被用來改變或轉移機構綱領性功能。

改善州採購流程

預算案包括允許州機關通過集中的合同購買普通貨物和服務的新措施。事務辦公室（OGS）將能批發購買 - 從鋼筆到汽車 - 加強州政府購買力，以在 2012-2013 年節省 1 億美元，預計五年以上達 7.55 億美元。預算進一步消除了在全州範圍內集中合約的重複和浪費資源的審查，加快機構使用集中新合同，並盡快實現節約的機會。地方政府和非盈利機構將能夠參與新的集中承包過程中，加強州政府購買力，同時 OGS 將為納稅人降低地方成本和增加儲蓄。

合併

除了通過彩票司和賽馬和博彩委員會合併建立紐約州博彩委員會，財政預算案包括把 Belleayre 滑雪中心管理和運作從環境保護署（DEC)轉移到奧林匹克區域發展管理局（ORDA）。鑑於 ORDA 在其他滑雪中心（Gore 和 Whiteface）管理方面的專業知識，州長 Cuomo 提出此項轉移以改善經營和 Belleayre 山旅遊的機會。

預算案還包括消除 25 個不再運作或已完成任務或重復任務的議會和委員會。受影響的實體名單：
http://www.governor.ny.gov/assets/documents/EliminatedAgenciesandCommissions.pdf。

為繼續使政府更有效，該法案還包括兼併和整合任務相關的委員會。該協議包括以下兼併：

- 農業與市場部：紐約州獸醫診斷實驗室諮詢委員會與動物健康問題委員會合併
- 衛生部：乳腺癌和子宮頸癌檢測和教育計劃諮詢委員會與卵巢癌信息諮詢理事會合併。

州政府為當地醫療開支救濟

預算案為紐約所有縣和紐約市醫療支出提供重要的任務救濟。預算案包括州政府承擔當地醫療費用份額增長以及實施分階段承擔地方政府醫療補助行政費用。2013-14 年度，地方政府醫療補助增長將下降到 2%，並在隨後的兩年每年再額外降低 1％，以便在 2015-16 年，各縣和紐約市將不再承擔醫療費用增長。州政府承擔 3%的醫療增長將在未來 5 個財政年裏為各縣和紐約市節省 12 億美元。分階段承擔地方政府醫療補助行政費用將完成全州的經濟規模，導致相關的儲蓄和幫助紐約實現在州和聯邦各級提出的改革。

改革教師紀律聽證

預算案包括教師紀律處分程序的若干改革。改革包括允許州教育部設置合理的教師紀律聽證費用限制，取消不遵守法定期限的聽證會人員資格，並允許州政府使用新技術幫助降低聽證的成本。

醫療支出

財政預算案繼續兩年度撥款的結構並限制衛生部支出到 4%，與醫療支出上限相稱。此外，醫療實行醫療重新設計小組的建議，包括為成本高人群經濟適用住房投資，加強必要福利和救濟基社區重要提供機構。

社區建設

公共援助

財政預算案為貧困人口核心支援服務和實施措施提供資金，並實行提高項目績效。州長 Cuomo 通過聯邦臨時貧困家庭援助計劃確保額外資金補助，于 2012 年 7 月 1 日起生效允許公共援助增加 5％資金補助，2012 年 10 月 1 日將再額外增加 5％。這是自 1990 年以來，多階段增加公共援助基本津貼的最後增加。

社區學院

預算包括額外撥款 3130 萬美元支持當地的社區學院，從 2122 美元每全日制學生基本援助提高到 2272 美元。社區學院是教育學生，重新培訓職員，並與當地企業合作的重要經濟驅動。這項額外支持將使全州的社區學院擴大課程，保持學費負擔，並聘請額外教師職員。

高等教育

高等教育：與 2020 紐約州立大學挑戰助學計劃的規定相一致，行政預算案向紐約州立大學和紐約市立學院提供的普通經營支援補助與前一年持平。本行政預算案還包括透過為紐約州立大學提供 1.132 億美元，並為紐約市立大學提供 6660 萬美元的額外開支撥款，以應對 2012-13 年的授權學費上漲。

少年司法 - 離家近

財政預算案推出州長 Cuomo 離家近的倡議，這將有助於降低犯罪率，提高青年和他們所在社區的成果，並增加少年司法設施系統的效率。離家近立法允許紐約市照顧從城市裏出來的風險較低的青年。雖然服役于安全級別少年司法設施的青年將繼續在州保管和設施，目前在州非安全和安全有限的設施地的紐約市青年，將被轉移到城市管理的項目和設施。紐約市需要這級護理水平的青年將在紐約市的看管下，並在不影響公眾安全的情況下服役于適合他們教育，心理健康，藥物濫用和其他服務的需求的設置。紐約市將於 2012 年 9 月 1 日起從州政府接管關於在非安全設置的責任，在有限安全的青年設置不早於 2013 年 4 月 1 日，並由州政府批准每一級護理全面實施計劃。

接下來的兩年裡，由州營運之 OCFS 少年司法系統將會減少約 320 個床位和善後輔導點（SFY 2012-13 中 140 個床位，SFY 2013-14 中 180 個床位）以反映出該舉措之影響，即將紐約市青少年安置於離其家較近之由紐約市管理的計劃地點。在 SFY 2012-13 和 SFY 2013-14 中，相關節省金額預計分別高達 450 萬美元和 2700 萬美元。

住房援助

財政預算案為 208 個城市和農村社區為基礎的組織提供 1430 萬美元，以幫助創建額外的自置居所的機會，並協助可負擔出租房屋的開發和管理。

贖賣救濟

預算案通過家庭和社區重建提供 900 萬美元繼續按揭贖輔導服務，並根據全國抵押貸款服務和解協議提供額外服務。此外，金融服務部將建立一個新的贖賣救助單位提供輔導和調解服務，幫助紐約人保留他們的房屋。

增加資源加強公交車巡查

財政預算案提供了交通部（DOT）增加公交車巡查和提高乘客安全的能力。交通部將運用預算資金進行額外的 5000 至 7000 路邊檢查。目前，公交車營辦商每年進行兩次巡查，不管它們是否符合 DOT 標準。這項法律將通過交通部進行後續檢查以往操作員檢查失敗的公交車，提高公眾安全。

新美國辦事處

財政預算案在州政府建立了一個新美國人辦事處，以協助合法永久居民更好地參與州經濟和公民生活。新美國人辦事處將重點放在擴大英語教育服務，促進美國 國籍和公民參與，以及為新美國企業主擴大商業機會。

藥劑處方翻譯服務

該財政預算案要求州教育部和衛生部發出要求連鎖藥店門店為英語水平有限的客戶提供口頭和書面翻譯服務的規定。該等重要服務將確保這些客戶充分了解他們接受的藥物和使用說明，使語言不成為威脅到他們成功治療之障礙。

###

欲知詳情，請造訪 www.governor.ny.gov
紐約州 Executive Chamber |press.office@exec.ny.gov|518.474.8418